

Profet Amosgo Buku Polasa nedebo po

Dago homu te profet Amos agai pusali po augwaligo bukude aseai dao, tama agai po wabo buku te Baibel tomode elalui dao. Tama tebode Amos polasa peyu, tama nosali badu pedelali gasa profet dabego pusali po me augwaligo bukude nosali asenama, tama buku Baibel tomode elalubao. Amos aga te Juda to kantri pedaide te dwasianu taun bidi me deli da, te hasia bolo aga te sipsip tonalubo bidi bidali. Tialima, Godigo aga i olama, agai po te kantri Israel not badu bidibo we bidi augwaliba pusigi pomainu yalio. Te sogo te Israel dabe augwali bugagia bidiyu, te magi nai me deligo augwaliba genuai sege me mabeo.

Te Israel dabe augwa homugo te augwali bugagia bidiba homu yali, tialima Amosgo augwaliba te tiwai po wali, te God gedude augwali bugagia me bidibeo. Augwaligo te magi nai meni yai bidi dabe augwali tomode bidibo augwaligo bugagia me tonalusawai, tama augwaligo te doloba pai kolesaga augwa abagi dabe tigidaliba me ebeo. Amosgo augwaliba bomai po mu mani, te augwaligo homude me te ebo kolesaga dola mabo po walio. Agai te po wali, te augwali homu me begelisabaso da, teda Godigo dwai dene mu augwaliba ilaibao. Te Israel gegunai bidi dabego agai te po odobo sogo, augwaligo aga te Juda to kantri pedaiba ma sela sayabo homu yai dao.

Amosgo te we bidi augwaliba te tiwai po walali, te augwaligo mena kolesaga ebode te Godigo magi sê me egobe da, te homu elamuo. Augwaligo te tobage homu elaluyu da, augwaligo te God munu ma konegobe dao. Augwaligo te tiwai tama bugagia koneao, God augwa Genuai Bidi da weyu, tama agai te tigidali sê yabo bomo elaluba homu yao. Te agai augwaliba dwai dene maiabo bomo me elalubo dao. Te profet Amosgo te po wai.

Te Israel augwaligo dwai sê ebo genuai elalubaso, Amosgo te Godigo po augwaliba pusalio

(Dq̄ 1:1–5:3)

Godigo po Amosba mawai

¹ E po da, te bidi Amosgo pusali po dao. Amos aga te Tekoa taun bidi da, tama aga te sipsip kibu hauwa page bidi me deli bidai dao. Godigo agabolo te Israel hanide e po mani sogo, aga te nade subo nai tiwai gilama yali. Te sogo Usia te Juda t̄q̄ kantri king bidibo sogo, me te Jeroboam, te Joasgo ogwa, te Israel t̄q̄ kantri king bidali. Te sogo Amosgo te nade subo nai tiwai sulama da, teda nosali badu te kibu be si bidama da, te genuai t̄q̄ mali yai. *

Genuai Bidigo te we bidi augwaliba dwai dene maiabo bomo elalubao
(Amo 5:8-9; 9:5-6)

* **1:1:** 2 Kin 14:23-29; 15:1-7; 2 Sto 26:1-23

² Te Amosgo e bukude wabo po page e tiwai dao,

Genuai Bidi te Saion bulu dude bidiyu,
te agai i hai genuagia mu udubao.

Awe, aga tede te Jerusalem moni taunde bidiyu,
şębę ebaso, te agai dogonigo hwą bomonama obao.

Tama tibaso, te sipsipgo tuabo wiegi yai
nosai dabe sasia pobao,
me te Karmel bulu dude elalubo ni yabe dabe,
tigidali wa pobao. *

Godigo te Siria tų kantri we bidi augwali po tų ilaibao

³ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Damaskus hanu we bidi, te Siria tų kantri bage, augwaligo dwai şęęę sabo şę idu geai. Tebode augwaligo dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te Gileat tų we bidi dabe dali dwai şębę eyu mu dolali, tialima, mu tama, eno te Damaskus dabeba dwai dene mu mabo şę yaibao,” wali. ⁴ “Awe, eno isi te king Hasaelgo şę yani genuai wiegi yai beba te sia tula palaibao, tama te isigo te king Benhadatgo taun ulaibao, te bomai obo elalubo taun dao. ⁵ Eno te Damaskus genuai taun te genuai sunumi daų walobo ain ba dabe te togolama, mimia şawaibao. Tama eno te Odogo Bulu Avende bidali we bidi tigidali sela şanama, ela gudulubadi, tama eno te tų kantri

* 1:2: Jol 3:16

Beteden king bidi me ela gudulaibao. * Tama te Siria hani bage te t̄q kantri Kirba kalabus paibao, te giliga pedalubo badu elalubao.” Te po da, Genuai Bidigo po dao. *

Godigo te Filistia t̄q kantri we bidi dabe augwali po t̄q ilaibao

⁶ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te taun Gasa we bidi dabe, te Filistia t̄q kantri bage, augwaligo dwai s̄ḡe s̄ḡe sabo s̄ḡe idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Te Gasa dabego te bulu hani bage me deli sese selama, te kantri t̄q Idomba kalabus s̄ḡe emainogo sela pali. Tialima, mu tama, eno te Gasa dabe augwaliba dwai dene mu mabo s̄ḡe yaibao. ⁷ Tialima, eno te isi Gasa taun obo tomoba tula palaibao, tama te isigo te taunde bomai be dabe ulaibao. ⁸ Te Filistia t̄q taun dabede eno tama tiaibao, eno te taun Asdot hani bage tigidali ela gudulama, tama eno te Askelon king me ela gudulaibao. Tama eno te taun Ekronba me te dwai s̄ḡe s̄ḡe mabo s̄ḡe ilama, tama te Filistia t̄qde bidali we bidi dabe sese eno ela

* **1:5:** Te Odogo Bulu Aven, me kantri Beteden te taun Damaskus p̄ade elaluali bogo. Tialima, te Hibru pogo te Odogo Bulu Aven nogi te p̄ade te tobage po tiwai elalubao, “te dwai kolesaga dabe ebo odogo bulu da,” wabo. Te nogi Beteden te tobage po tiwai si elalubao, “te wiegi yai homu pemene ebo hanu da,” wali. Te nogi ede elalubo te Godigo te we bidi augwaliba dwai dene maiabo kolesaga augwaliba yali po ede ola mabo tiwai po wali. * **1:5:** Ais 17:1-3; Jer 49:23-27; Sek 9:1

mu silaibao.” Te po da, Genuai Bidi Godigo wai po dao. *

Godigo te taun Tair we bidi augwali po tų ilaibao

⁹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te taun Tair we bidi dabego dwai sęę sabo sę idu geai. Augwaligo tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te Israel we bidi hani me deli sese ela gudulama, te tų kantri Idomba kalabus sę emainogo sela palio. Polobadu augwaligo te Israel hani bidi augwali dali te po me deli dąų walama, te augwa hodobo deliba bugagia bidinao wali, tiali goli augwaligo te dąų walali po bolali. Tama tialima, te mu tama, eno te Tair dabeba dwai dene sęę mabo sę yaibao. ¹⁰ Eno te Tair taun obo dabeba te isi tula palama, tama te taunde bomai be dabe te isigo dela silaibao,” te po wai. *

Godigo te Idom kantri tų we bidi augwali po tų ilaibao

¹¹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Idom tų kantri we bidigo dwai sęę sabo sę idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Augwaligo te Israel hani we bidi dabe pobeasa pali, te augwa ama dabe digi † te augwali bobage hwą ge bainatgo elalio. Te

* **1:8:** Ais 14:29-31; Jer 47:1-7; Ese 25:15-17; Jol 3:4-8; Sef 2:4-7; Sek 9:5-7 * **1:10:** Ais 23:1-18; Ese 26:1-28:19; Jol 3:4-8; Sek 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14 † **1:11:** Te Israel dabe augwali hani te Jekopgo wai nųde bulali, tama Idom dabe augwali hani bulali wai nų te Iso da, te Jekopgo ama dao. Te buku Gag, Dąi 36:1-8, tede te po elalubo suao.

augwali hobede eyu, tau sabo homu eyu, tama augwali tagalabo homu dwasianu me ebeo. Mu menio. Augwaligo haliga sêbê ebo wado yabo homu sêbê genuai mu elama, posolo mu yai, tama te haliga sêbê yali me silibeo. Te me elalualio. Tialima, mu tama, eno te Idom dabe augwaliba dwai sêgê mabo dene mu ilaibao.¹² Eno te isi aiyaba tula palama, tama te Teman taun, me Bosra taun sigo elalubo bomai be dabe te isigo domainu ulaibao,” te po wai dao. *

Godigo te t̃q kantri Amon we bidi augwali po t̃u ilaibao

¹³ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Amon we bidi dabego dwai sêgê sabo sê idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te t̃q dage me badu sainu, boi hw̃ibo sê ebadi, te t̃q Gileat bulude augwaligo te wai haliga elalubo we dabe haliga hw̃ago aluali. Tama tialima, mu tama, eno te Amon dabeba dwai sêgê mabo dene mawaibao.

¹⁴ Eno te moni taun Raba aiyaba isi tula palama, tama te taun bomai be dabe isi ulaibao. Te ami bidi augwa boi hw̃ibo sogo, te i hai bomonama weyu, tama te hw̃ibo bomai pedalu, te bomai wali me deli te dwai sogo pedalubo tiwai yaibao.

¹⁵ Te boi bidi dabego te Amon king aga ofisa bidi dabe dali, augwali te gasa buluba kalabus igi painu sela paibao.” Te po da, Genuai Bidigo po dao. *

* **1:12:** Ais 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ese 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5 * **1:15:** Ais 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ese 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5

2

Godigo te Moap tɔ kantri we bidi dabe augwali po tɔ ɪlaibao

¹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Moap kantri we bidi augwaligo dwai seɣe sabo se idu geai. Augwaligo te tama seɣe sabo se me edu geɣu, tama augwaligo dwasianu toma me nabeo. Augwaligo te Idom kingba dwai se iduama, te aga ela muanio. Tama nosali aga nogi mu dolainogo eyu, augwaligo aga dili dabe te gɔ pagede ma guda selama, te isiba ulama, te buai dali tubo keli kambang tiwai pedelali. Tialima, mu tama, eno te Moap dabe augwaliba te dwai dene mabo seɣe mawaibao. ² Eno isi te Moap kantri tɔba tula palama, te Keriot taunde elalubo bomai be dabe te isigo daibao. Tama te genuai boi hwɔaibao, te ami bidi dabego i hai weyu, te bu wabo nai biugel bomonama ponaibao. Te tama tebo sogo te Moap dabe ela silama, isaibao. ³ Eno te Moap king ela mubadi, te aga ofisa dabe dali tigidali ela mueibao.” Te po da, Genuai Bidi aga po dao.
*

Godigo te Juda tɔ kantri we bidi dabe augwali po tɔ ɪlaibao

⁴ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Juda tɔ kantri we bidi dabe augwaligo dwai seɣe sabo se idu geai. Augwaligo te tama tibo seɣe augwaligo dwasianu toma me nabeo. Menio. Ena da, Genuai Bidi dao, tiali goli augwaligo eno bomo yai po sela sayu, te eno augwali ola mani

* **2:3:** Ais 15:1–16:14; 25:10-12; Jer 48:1-47; Ese 25:8-11; Sef 2:8-11

po augwaligo wali me pabeo. Augwaligo homu kolesaga umuna selama, geda muyu, ena wali munu ma pabeo. Magi baso meni, augwa te tibo god dabe wali pidu, te augwa wai nõu dabego yali se tiwai yali. Tialima, mu tama, eno te Juda dabe augwaliba te dwai sege mabo dene ilaibao.⁵ Tialima, eno isi te Juda toba tula palama, te Jerusalemda bomai be dabe isigo dela silimainu ilaibao,” te po wai dao.

Godigo te Israel kantri to we bidi dabe augwali po tu ilaibao

⁶ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Israel we bidi dabe augwaligo te dwai sege sabo se idu geai. Augwaligo te tama tibo sede dwasianu toma me nabeo. Tialima, mu tama, eno augwaliba te dwai dene mabo se mu yaibao. Magi baso meni, te Israel dabe augwa abagi dabego augwaliba negeli somainu ilali, tialima augwa te abagi dabego te negeli sali wei ponabo usu meni baso, te negeli mani bidi dabego augwa te abagi dabe pageabi ilama, tama augwali te gasa bidigo olo se ebo bidi me olo se ebo we pedalumainu yali. Tama tebogo te Israel dabe mebago meba bidi dabede augwa negeli mani mone wei ponama salio. Hobede ya, te abagi dabego te magi dwai se me isawai, te augwaligo sali negeli te dwasianu tama, te olo sanga nadoba su abelibo mone usu nama goli, tialima te meba Israel dabego augwali homu dene me ebeo. Menio. ⁷ Augwa te bomu kimi meni yai bidi, te augwa digi augwa tau sabo usu meni yai bidi dabe, te augwali aiyaba elaluama, tama augwa

te magi nai meni yai bidi dabe ela gudulubo dao. Bidigo me, aga ayago me, te olo sê ebo we deliba naga penani igi pabo dao, te tama tiali kolesagade augwaligo eno genuai nogide hale mu ilibo dao. ⁸ Te tigidali lotu wabo bedede te augwa abagi dabede negeli sali name ugwade godege piyu ebo dao. Augwa te name ugwa sabo, te augwa abagigo augwalide negeli sali wei ponomainu daj ilibo sê tiwai eyu ebo, tiali goli augwaligo te sali name ugwa te augwa abagi dabeba ma mabo meni. * Tama augwaligo te augwa negeli sali wei ponabo usu meni yai abagi dabe po tũ ilama, te augwa wain wê sali, te po tũ abelibo tiwai ebo dao. Tama augwa te wain wê te augwa Godigo be tomode tubo dao,” wali.

⁹ Tama Genuai Bidigo te po me obao, “Dage Israel bage, eno we bidi dabe, eno digi dage tau sabo homu elama, eno te Amor dabe dolali. Te hani bidi dabe augwali te bobobage mu, te bobobage ni tiwai elama, augwa bomo te ni kaligo bomo tiwai yai goli, tama eno te Amor dabe mu silai dao. * ¹⁰ Hasia bolo eno digi dage te Isipde selama, te dage odasa asai. Ena dage asobadu polasa peyu, te masigi kemi tõe bididubadi, te kibu be bidi sese si, 40 yia yali, tama te tudi badu eno te Amor dabe dolama, dageba te augwaligo tõe mawai dao. ¹¹⁻¹² Eno dagego ogwa dabe meba sa muyu, te profet bidi pedalumainu ilali, tiali goli dagego augwali habu seleyu, te augwaligo eno po pusulamuo po wali.

* **2:8:** Te Daj ves 8, tede elalubo bomai po te buku Sai, Daj 22:26-27 te tiwai po tede elalubo suao * **2:9:** Bom 3:8-11

Tama eno te gesi ogwa bidi meba sa muyu, te Nasa † bidi pedalumainu yai. Tiali goli, dagego te Nasa bidi dabeba po bomo yai obaso, augwaligo te dāu walali po togolama, te wain wē tumainu ebo sē ilali. Te mu dawē, ma meniwe? Eno homu te mu dao. Ena Genuai Bidigo, eno te po wai dao.” *

¹³ Genuai Bidigo po ma weyu, te po wai, “Tialima, megī da, eno dage aiyaba elaluaibao. Tama dagego te genuai sēgāi nai tolai bidigo tigi dene ebaso, gela wabo tiwai mu yaibao, te aga tūdi badu dene ebaso wabo po waibao. ¹⁴ Te sogo te bomonama udabo bidi dabe, te augwali wī painu ebo usu me egobeo. Te bomai bidi dabego bomu mu meni yaibao. Te ami bidi dabe augwa digi bugagia bidainu tau sabo me usu egobeo. ¹⁵ Te enesigigo boi hwībo bidi dabe te augwa bomu elama dolalu, hwīainu ebaso, usu me egobeo. Te bomu elama polo udabo bidi dabe augwa wī painu ebaso, usu egobeo. Te hosde dugulama boi hwībo bidi dabe, augwali me wī me pogobeo. Menio. Te boi bidi dabego augwali ela mueibao. ¹⁶ Tama te eno po tū ebo side, te wī munu me isāwani ami bidi dabe me, te augwa boi hwībo doado bage kidilama, olo tama wī paibao. Ena Genuai Bidigo eno te po wai dao.”

† **2:11-12:** Te nogi “Nasa” elaluali bidi dabe augwa digi te Godiba menama, augwa te bomai āi wain me bia wē tubo habu selali, te tiwai bidi augwaligo te gasa sē dabe yali po te buku Nam, Dāi 6:1-8, tede te po me elalubo suo. * **2:11-12:** Nam 6:1-8

3

¹ Dage Israel, dage tigidali hani Genuai Bidigo dage Isipde ma dobola selama, odasa asali, dagego agai dagebolo mabo po odiaŋ. ² Agai te tiwai po obao, “Te haniani we bidi hani hauwa te tigidali tŋde elalubao. Tiali goli, eno dage Israel hani deli naga te ena hani da wainu daj ilama, dia selama, te eno dage bugagia tonalubao. Tama tialima, eno suali, dagego dwai se ebo kolesaga te genuai ebaso da, teda eno dagego te dwai se tigidali wei ponoyu, te dageba dene mabo se yaibao,” te po obao.

Ma, te Godigo po mobaso da, teda profet bidigo te po pusao

³ Te hasia bolo bidi si dugulama, po mia sisawai, magi ilama te bidi augwa si talua gasaba pobaso usu yaibawe?

Menio.

⁴ Te bomai hasa laiongo te hasa me deli te buside sisabaso, magi baso agai i waibawe?

Te ogwa bidi bomai hasa laion me deli te masigi dedage tomode bididu, te aga hasa me ela tusiabadi, agai i waibawe?

Mu menio.

⁵ Te bidigo te ba ke hanisiabadi, te ba te ke tomoba pogowe?

Woo, pogobeo.

Te hasa me deli te ke tomoba pisabadi, magi ilama te ke pedegalugowe?

Woo, tegobeo.

⁶ Te bu wabo nai biugel te taun me deli tomode bu obaso,

te boi hwiabo bidi asobao po pusubo
tiwai ebo si da,
te hanu we bidi augwa wi homu yaibao,
agawe?

Magia, wi yaibao.

Te tiwai naga, te taun me deli dolobaso,
dagego homugo Genuai Bidi Godigo
te dolabo nai tagala palai dao homu
ebo da, agawe?

Magia, tagala palai dao.

⁷ Mu tamao, tigidali sę God Genuai Bidigo
yabo homu ebo sę,
agai aga sę bidi dabebolo hasia po pusaibao,
te profet dabeba waibao,
tama nosali agai wali po gilama te sę ebo
dao.

⁸ Te bomai hasa laiongo i bomonama wabo
odobo si da,
te bidi aga wi homu ebo meni da, agawe?

Awe, aga wi yaibao.

Te God Genuai Bidigo po bidi me deliba pusub-
aso,
te bidigo te po pusubo meni da, agawe?

Menio. Agai pusaibao.

Te Amosgo wali po dao.

Amosgo te Samaria taun dolaibao po wai

⁹ Te taun Asdot king bidi bidibo pesage genuai
bede bidalubo bidi dabeba, me te kantri tq Isipba
i waliyu, te augwaliba te tama po walao, “Dage
tigidali pelama, te Samaria hanu pade elalubo
bulu duba sisinigi pelama, te subigila tedelama
bilalubo we bidi suao, te augwaligo ebo te tobage
dwai kolesaga dabe sueibao.”

¹⁰ Genuai Bidigo te tama po wali, “Te Samaria we bidi augwaligo te nai wi siyu, hwibo kolesaga eyu, te nai hauwa selama, te augwa bomai be dabe pağanani. Augwa te doloba pai kolesaga me konebeo. Mu menio. ¹¹ Tama tibaso, te boi bidi hani me deli asama, te Samaria bagego tō kantri tomode bilama, tama te taun bomai obo dabe dolama, tama augwaligo te genuai bomai be dabe aluama, tama tomode elalubo nai doado bage tigidali saibao,” po wai dao.

¹² Te Genuai Bidigo po ma weyu, te po wai, “Te bomai hasa laiongo sipsip kibu me deli ela tubaso, te sipsip tonalubo bidigo te sipsip ma dobola sainu ebaso da, teda agai te tigi pedai naga munalubo sueibao, te saḡa dili si, ma olo pedai, te tama sueibao. Te Godigo te tobage kolesaga tiwai te Samaria hanude bidibo Israel we bidiba yaibao, te hanu te Israelgo genuai tō kantri elalubao. Te we bidi augwa wiegi yai homu pemene elalu bidai, augwali te dolaibao. Te augwali dwasianu hani dabe naga te bugulama me bidaibao. Te taun wiegi yai doado bage tigidali dolai tiwai elalu, te pibo sai bet nigali saḡa me badu naga elalubo tiwai yaibao,” wai dao.

¹³ God, Genuai Bidi Tigidali Bomo Elalubo Bidigo, agai te tiwai po wai, “Dagego olo bugagia munama, te Jekopgo bulai wai nq̄u dabe augwaliba te po walao. ¹⁴ Eno te Israel dabeba augwa yali dwai se wei ponobo sogo, teda eno te taun Betelgo alta sai dabe dolaibao. Tama eno te tigidali altade elalubo ḡaḡ yai nai kom dabe alueibao, tama te kom ḡaḡ dabe te tōba tutula

palaibao. * * 15 Te eno te bidi dabe augwa te kedau sogo bidainu sę yai wiegi yai be dabe dolaibao, te augwa giliga posolo ebo side bidainu sę yai, te tobage sawi yai be me dolaibao. Te be dabe augwa te moni hasa elefan kelego au ilali, augwaligo te tigidali alulama, olo nai hogomu tiwai pedelaibao. Te tigidali genuai be dabe me mu dolaibao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

4

¹ Dage Samaria we dabego, te po odiąo. Dage mu nisalio, te Basan bulude elalubo wiegi yai bulmakau dabego nosai hauwa tulama, nisibo tiwai pedelali. Dagego te bomo kimi meni yai we bidi dabeba dwai sę ebo dao. Tama dagego te magi nai doado bage meni yai bidi dabeba sęę menama, te dagego augwali dwasianu hobede me ebeo. Menio. Dagego te duga bidi tonalu, te augwaliba e tiwai i weyu, “Te tubo bomai ąi hauwa sesao. Da gęę page yaibao,” wabo dao.

² Genuai Bidi Tigidali Bomo Elalubo Bidi aga te wiegi yai doloba pai kolesaga ebo God dao, tama tibaso agai te tama bomai po dąę walali, “Mu tama, me sogo deli pedalubo si da, te boi bidi augwaligo dage te gąę yai bisigigo kekelama, dage sela paibao. Awe, dage tigidali te pis sųę daboasa holobo gąę yai nai hukgo sųę sabo tiwai yaibao. ³ Te augwaligo dage te moni hanu taungo obo banis aluali madi dabedu buluba sela

* **3:14:** Te Israel dabe augwaligo te bulmakau kibu gąę tiwai nai augwa digi nigilama, te augwa alta dabe dage badu muai dao.

Te tiwai po te buku Sai, Dąi 27:2, tede elalubo po suao. * **3:14:** 2 Kin 23:15

pelama, tama augwaligo dage te pesage Harmon habuba sági paibao,” Genuai Bidigo te po obao.
*

Godigo te Israel dabebe dwai dene mabo sę yali, tiali goli augwaligo tobolu dili mu dila pai elaluali

⁴ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te tama po wali, “Dage Israel we bidi dabeo, tegoba, dage polo pepela yao. Dagego dwai sęę sabo sę te lotu wabo pesage taun Betelba egi piąo. Te dage te lotu wabo pesage te taun Gilgalba pelama, te dwai sęę sabo sę genuagia umabo sę egi piąo. Tama tiyu, tigidali sogo kigamude dagego te ofa yabo hasa dabe sela piąo. Te sela wabo sogo tigidali side, dagego te nogo si wali naide te me deli togolama, enaba mawainu sesao. ⁵ Tegoba, dagego te eno bomai po boloyu, dagego te yis elalubo bret enaba ofa eyu, te buba hwi wabo ofa tiwai yao. Te dagego duga homugo enaba ofa yainu, te nai hauwa sesebo sogo, tegobao, tebode duga digi duga nogi ugwaba sobao. Dagego te tama tebo tobage kolesaga wei homu ebo dao,” te po wali.

⁶ Genuai Bidigo te tama po wali, “Awe, dagego tama tebo dao. Tama tibaso, eno tama, eno te genuai nasi te dagego taun tigidaliba ped-alumainu ilama, te tigidali bulude dage nai meni yai. Tiali goli, te dage enaba ma geasa asobeo. Mu menio.”

* **4:3:** Te Hibru pogo tede wali po te Harmon bulu mena mu elaluali, te menagiai bulu te dago kuna konebe dao.

⁷ Genuai Bidigo te po wali, “Ena digi eno te tulubage paliali, te tulubage tulubo sogo te nai wiegi yai pedalumainu ilibo tulubage te eno paliali. Eno te tulubage te taun mebaba tagala palali, te gasaba me tebeo. Menio. Te gi mebago tulubage sali. Tialima, te gasa gi dabego me sabeo, menio, tama tigidali te sasia palio. ⁸ Te taun me badu we bidi augwali wẹ nogonego mu salio. Tama tialima, bomo meni baso, dwai biliyu, augwa te gasa taun dabeba wẹ gege palio. Tiali goli, wẹ sọq palio. Eno te tama sẹ me yali, tiali goli te dage enaba ma geasa asobeo. Mu menio,” wali.

⁹ Te Genuai Bidigo te tama po wai, “Hauwa sogo eno te dagego gi dolomainu eyu, eno te posolai wali tagala palai. Me, te hauwa sogo eno te dagego gi nai yabe aminawai holomainogo ilai. Te kuli mano dabego dagego gi nai dabe, me wain gi dabe, me ni kaya fik, me oliv ni dabe tula silimainu yai. Tiali goli, dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio,” wali.

¹⁰ Genuai Bidigo po ma weyu, te tama wali, “Eno dage dolabo dwai gasi mu tagala palali, eno te Isip dabe augwaliba yali tiwai yalio. Te boi hwibode eno dage gesi ogwa bidi ela muyu, eno dagego hwibo hos dabe te boi bidi dabego somainu ilalio. Te eno dagego te hwibode isali bidi dabego tigigo te dage bidibo pesagede te dwai kugumini ebo dagego denami odomainu ilalio. Tiali goli, tede me dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio,” wali.

¹¹⁻¹² Te Genuai Bidigo te po wai, “Eno dage meba dolali, eno te taun si Sodom me Gomora

dolali tiwai yali. Me ma, te dage me bidalubo hani, dage te isi dage me te isigo uludubo tiwai ebadi, tialima bidi dabego te iside sela sawai. Tiali goli, dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio. Tama tibaso, eno dage Israel dabeba dwai dene mabo se yaibao. Eno te tama tiaibao, tialima dage eno po tuba sabolabo sisi elalua, dagego God da. Ena Genuai Bidi, eno te po wai dao.” *

*Genuai Bidigo tigidali se yabo bomo elalubao
(Amo 5:8-9; 9:5-6)*

¹³ Godigo naga te bulu du dabe nigali,
te wali me pedalumainu ilibao.
Agai aga homu kolesaga te we bidibolo haniliyu,
ola mabo dao.
Agai bomogo naga te be posobo ula hasegeleyu,
tama be hulibo dao.
Aga te bulu du dabe daide ugwadu biliyu,
te to habu tigidaliba tonalubao.
God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi,
aga digi te kolesaga ebo dao.

5

*Profetgo te Israel augwalide homu dene ebo
balia wai*

¹ Dage Israel hani dabe, dagego te isai bidide wabo balia odao. Megi ena, Amos, eno dageba te balia obao, magi baso meni, dage te isai bidi tiwai yaibao. ² Te tiwai balia obao,

“Te gesi wegi Israel, aga degasa dulalio,

* **4:11-12:** Gag 19:24

ela mubaso, te ma hodalubo usu ebeo.
Aga te aga tōde pila mubao,
te aga tau selama hodolabo bidi deli me meni
dao.”

³ Magi baso meni, God Genuai Bidigo te Israel hanibolo te tama obao, “Te Israel taun me deligo te ami bidi dabe bidi sese umabo 1,000 te boi hwiboba tagala palama, te bidi sese a naga 100 ami bidi naga ma geasa asaibao. Te gasa taungo te bidi sese a naga 100 ami bidi tagala palu, te ami bidi nogo si naga ma geasa asaibao.”

**Tigidali nai tonalubo Genuai
Bidigo agai te Israel dabe
augwaligo kolesaga dodolaibao
homu yai**

(Daj 5:4-15)

*Te Israel dabe augwali Godiba ma begasa
aselama, te augwa bidabo ula sao wai*

⁴ Te Genuai Bidigo Israel dabea te tiwai po obao, “Dage isidali weyu, tama bidimainogo eyu, dage enaba geasa asiāo. ⁵ Dage te gasa tō kantri taun Berseba iba pelama, lotu me wagi pelamuo. Dagego ena te Betelde gegebo sē me elamuo, magi baso meni, te taun da mu dolaibao. * Dage te u taun Gilgalba pelama, lotu me olamuo, magi

* **5:5:** Te hanu nogi Betel te page e tiwai elalubao, “Godigo be,” wabo. Tiali goli, Betelde te Israel bage augwaligo Godigo nogi dolobo dwai kolesaga ebaso, agai te hanu dolabo homu yali.

baso meni, te Gilgal we bidi augwali gudulama, te gasa buluba kalabus paibao,” wali. †

⁶ Dage te Genuai Bidiba pobaso da, te dage isisama iyu bidaibao. Tiali goli, te dage agaba pisabaso da, teda aga te genuai isi tiwai asama, te dage Josep aga bulali hani ulaibao. Tama te isigo te Betel hanu bidi dabe daibao. Te bidi me deligo te isi sula sawainu ebaso, usu me egobeo. Dage te Genuai Bidiba piqo, tama dage peyu da, teda dagego te bidada peyu, bidada pabo ula saibao

Te dwai kolesaga ebo bidi dabe te augwali dolaibao

⁷ Ae, hobede ya, dage po tū ebo dolobo bage, me dage te doloba pai kolesaga aiyaba elalubo bidi dabe, te dage tigidali mu dolaibao.

Genuai Bidigo te tigidali sę yabo bomo elaluyu, tama te dwai kolesaga ebo we bidi dolabo bomo elalubo dao

(Amo 1:2; 4:13; 9:5-6)

⁸⁻⁹ Godigo te hq dabe pedalumainu ilama, tama tigidali ula ebo nai ugwadu elalubao. Agai te be huliali hasegeleyu, tama te be posobo dao, te ula elalubo hasegeleyu, tama be hulibo dao.

Tama agai te tamu ąi asomainu i ola asama, tama agai te tqba ugwadu gea palagasaibao.

† 5:5: Te polobadu te Israel we bidi hani augwali te Godigo augwalibolo maiabo tq tomoba pali sogo, te sogo augwaligo te Jordan ąi nogelama, tama hasia bolo te hanu Gilgal pade bidai dao. Megi da, te Israel bage augwali te Gilgaldau augwa tq taga soaibao, Amosgo te po obao. Te buku Jos, Daj 4, ves 19-24, tede elalubo po suao.

Agai te bomai bidi dabe me doliyu,
te augwa bomai be dabe me dolobo dao.
Godigo digi te tobage tigidali sê ebo dao,
tama aga nogi e tiwai elalubao, Genuai Bidi
dao. *

*Amosgo Israel dabe augwaliba te augwaligo
haniani dwai kolesaga ebo po walali*

¹⁰ Te doloba pai bidi dabe augwali te po tũa sabalobo sogo, te mu po naga weyu, te dage dwai kolesaga ebo bidi dabeba wado po obaso da, teda dagego te doloba pai bidi dabe wei homu me ebo meni. ¹¹ Me, dagego te magi nai meni yai bidi dabego nai sainu anoma eyu, te dagego augwaligo tubo nai wi sabo dao. Tama tiyu, dagego augwali agabo dao. Tama tibaso, dagego dwagi yai be dabe masigigo sê yani goli, dage te bedede bidigobeo. Te dagego wiegi yai wain gi bulali goli, dagego te gi dabede wain ăi me tugobeo. ¹² Magi baso meni. Dagego sêgê dabe dwai mu elalubo eno koneani, tama eno koneani, dagego sêgê hauwa mu elalubao. Dagego dwai sê te wiegi yai bidi dabeba ebao. Dagego te dobo sê ebo bidi dabego nogode te mone ge dabe sabo dao. Tama te po tũa ebo si, te magi nai meni yai bidi dabego gasa bidi dabe aiyaba elaluidali weyu, dagego te po tũa dolobo dao.

¹³ Te we bidi augwaligo te tobage dwai kolesaga ebo sogo, te kolesaga koneai bidi, doloba pai bidi, agai pedauwali pania sai elalu, te agai po me deli augwaliba me wagobeo.

* 5:8-9: Jop 9:9; 38:31

Wiegi yai kolesaga naga wali peyu, te God dage dali bidaibao

¹⁴ Dagego ma geasama, te dwai kolesaga wali pabo tũdu pabo tagalao, tama dagego te wiegi yai kolesaga naga wali piaŋ Tibaso, te dage bugagia bidaibao. Dagego te tama po wabo dao, “God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi, aga da dali bidibao,” wabo. Dagego te wiegi yai kolesaga ebaso da, teda mu tamao, te God dage dali mu bidagameo. ¹⁵ Dwai kolesaga ebo tudiba muao, te wiegi yai kolesaga naga godolo eyu, wali pao. Dagego doloba pai po tũ naga yao. Te dagego tama tiyu da, te Genuai Bidigo dage dolisawai dwasianu me bidibo Josepgo hani bage homu dene eyu, tau saibao.

**Genuai Bidigo dene mabo sę
Israel dabe augwaliba yaibao**
(Daj 5:16–9:15)

Te Israel augwa hobedai gela waibao

¹⁶⁻¹⁷ Tialima, dagego te dwai kolesaga ebaso, tialima eno Genuai Bidigo aga Tigidali Bomo Elalubo God, agai te tiwai po obao, “Eno dwai dene mabo sę dageba yagasaibao,” wali. “Tama tialima, augwaligo dagede taun sunumi dabede gela bomo elama, ela paibao. Te we bidi deliba sisinibo madide me, te we bidi augwali noma dwai mu siyu, gela udaibao, te taun dabe tomode. Tama me augwa te taun bulu badu bidalubo olo we bidi dabeba i weyu, te balia ebo mu konea pai bidi dabego te bidi isaide te homu dene elama, balia wabo tiwai tau sagasomainu yaibao, dagede. Me te wain gi dabede bidaluali

bidi dabe wiegi yai homu pemene ebo tagalama, te augwa dwai gela mu waibao.” Genuai Bidigo te po obao.

Te lotu wabo kolesaga dabego te Israel dabe tau me sogobeo wai

¹⁸ Dage tigidaligo homugo te Genuai Bidigo Bodolu Side asesa pedalumainao homu ebao. Tiali goli, dage hobede mu ebao. Mena wiegi yai sę mu dageba te side pedelaibawe? † Dagego homugo te be posobo si da homu eba, agawe? Mu menio. Te be hulialubo side naga dao. ¹⁹ Te si asobo, dage geda mugobeo. E tiwai yaibao. Te bidi me deli te dwai hasa laionde wi pabo tiwai elama, tama aga te laion hasa tagalama, wi pobadi, te gasa moni dwai hasa me nogi bea te aga deliba gesabidi si unulama, tama beago aga gaų kelainogo yali. Tama te bidi te hasa bea wi pelama, tama aga be tomoba wi peyu, sana pabo homu elama, bugagia bidaiba homu yai. Tama toma tumainogo, aga te be dagaba nogo tola sigi pabo tiwai yali, tiali goli, tegoba, te be dagade bidali dwai hasamanigo aga gaų kelai dao, tama te bidi isai dao. ²⁰ Awe, te tiwai me, te Genuai Bidigo muani bodolu side te be posobo ula me dwasianu pedalugobeo. Mu menio. Te be hulialubo sabo genuai sę pedelaibao. Te Amosgo po wabo silalio.

²¹ Genuai Bidigo te tama po obao, “Eno dagego te genuai lotu wabo si dabede homu pemene isama, te eno augwali homu godolo me egobe

† **5:18:** Te Daj 5 ves 18 tede elalubo po tiwai te buku Jol, Daj 1:15–2:11, tede te tiwai po page deli tiwai elalubo suao.

dao. Hagelabo homu mu ebao. ²² Dagego te isiba tigidali ulama dabo ofa yabo nai sesebaso, me wit me ofa ebo goli, te ofa denami ebo eno me odogobeo. Dagego te bulmakau dabeba nai madubaso, te augwali nisalio. Tama dagego te bulmakau dabe te enaba ofa tiwai eyu, buba hwi wainogo sesali goli, eno te ofa dabe me sula tagalaibao. * ²³ Dagego lotu wabo balia munu me elamuo. Tama dagego te gita dabe me eligio. Ena odobo hagela ebao. ²⁴ Tialima, eno homugo dagego te po tū ebo kolesaga dolo naga eyu, te gasa wiegi yai doloba pai kolesaga dabe naga eyu, tama te kolesaga sesemane sogo mu elaludu, te me sula sisabo genuai wē me deli elalubo tiwai elalubaso, usu dao,” wali.

²⁵ “Dage Israel dabe, te kibu be bidi sese si, te 40 yia ena dage dali te masigi kemi tō bulu pesagede bilali sogo, eno dagebolo hanalu, enabolo dagego te haniani ofa yao po wai menio. ²⁶⁻²⁷ Tialima, megi da, dagego ena tagalalio, tama dagego duga digi te nigali dwai god dabe piksa noma siba lotu obao. Tama dagego te me deli nogi king Sakut nogi yali, te me deli te nogi Kaiwan nogi yai, te aga piksa noma te dagalu hō tiwai nigai. Tialima, te eno dage te gasa tō pedai kantri me deliba kalabus igi pomainu tagala palaibao, te Damaskus taun pedai u badu. Eno dage te buluba tagala palobo sogo, dagego te tibo god si tolasa paibao.” Genuai Bidi aga te tama po obao. Aga nogi da, e tiwai, Tigidali Bomo Elalubo God dao. *

* **5:22:** Ais 1:11-14 * **5:26-27:** Tpi 7:42-43

6

Te Israel dabe augwa bomogo digi bugagia bidabo tau sobaso, usu egobeo

¹ Amosgo po e dao. Hobede dao, dage Jerusalemde bugagia dugulalubo we bidi, me te Samaria taunde bidibo we bidi, dagego te tiwai homu ebao, te magi nai me deligo dage me dologobe da homu ebo dao. Te hobede ebao, dage te polalubo kantri tɔ Israel gegunai bidi dabe, te dagego augwali tau somainogo te we bidi dageba asidu gebo dao. Hobede mu ebao, dage tigidali dolaibao. ² Dage pelama, Kalne taun sugi pao. Tama nosali dagego te Hamat genuai taun sugi pao, te dage ma bilama, te Get taun me sugi pao, te kantri Filistia tɔde elalubao. Dagego homugo te taun dabego bomo te dage Juda me Israel dabego tɔ kantrigo bomo edelai da homu eba, agawe? Te dagego homugo augwaligo tɔ te genuai mu elama, te dagego tɔ kantri tiwai si meni da homu eba, agawe? Awe, tiali goli augwali dolai dao. ³ Hobedagia mu. Dagego homugo te dolobo sɛ dageba pedalugobe da homu ebao. Tialima, hobede mu ebao, te dagego ebo dwai sɛ dabego te dwai sogo pɔba pedalumainu sesebo sɛ ebo dao.

⁴ Dage mone hauwa elalubo bidi dabe, te wiegi yai pibo bet sai mude olo pila mubadi, te wiegi yai nai bulmakau me nisai sipsip mi tubao, dage dua dao. Te dwai sogogo dageba gesabidi si unulaibao. ⁵ Dagego te gesi olo balia nigibo sɛ ebo wei ebo dao, te Devitgo yali tiwai eyu, dagego te wiegi yai musik gagali eyu, te gita

gagali me ebo dao. ⁶ Dagego te genuai kap wain wē hauwa tubo dao. Te dagego denami ebo sawi yai sanda, me ili yai nai te duga tigide denami iliyu mubo dao. Tiali goli, dagego te tō kantri Israel nosali dolabo homu dene dwasianu me ebo menio. ⁷ Tama tialima, dage Israel bage te gasa buluba kalabus sela pabo sogo, dage naga te polasa pabo hani mu tiwai pedaluyu paibao. Tama duga te genuai nai daa tuali tiwai munu ma tugobeo.

⁸ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi, Tigidali Nai Tonalubo Bidi, agai te tiwai bomai po dāu wali, “Eno te Israel dabego gagea peyu, te hagoma ebo kolesaga ebo, te eno hagela homu ebao. Te eno augwaligo genuai boma pai be dabe eno haliga sēbē yaibao. Tama tialima, eno te augwaligo polalubo taun dali, te tomode elalubo tigidali nai te augwa boi bidi dabego nogoba mawaibao,” te po wai dao.

⁹ Te nogo si we bidi naga te deli bede geme me bidiyu da, teda tigidali isaibao. ¹⁰ Te bidi me deli isali sogo, te aga deli kaneme bidi me deli asama, te aga tigi selama, ulugi painu yaibao. Tama te deli kaneme hani bidigo te be tomode geme dualalubo bidi i weyu, te tiwai waibao, “Te gasa bidi dabe me bidibawe, ma meniwe?” Te geme dualalubo bidigo te tiwai po wei ponaibao, “Menio,” wali. Tialima, te deli kaneme hani bidigo te tama po waibao, “Pedauwali pania sao. Dago Genuai Bidigo nogi munu me nogi ilamo dao,” te po waibao.

¹¹ Magi baso meni. Genuai Bidigo po obaso, te tigidali genuai be me, dwasianu be dali,

te subigila todogola pelama, olo pobeke bage hogomu pedelaibao.

¹² Dagego homugo te hos kibu dabe te genuai masigi dabe daidu ugwadu udada pabo usu yaiba, agawe? Te menio. Ma, dagego homugo te genuai masigi ugwadu daide te bulmakau dabego te gi t̄q elebo dono kegebo usu yaiba homu eba, agawe? Menio. Te kolesaga dabe mu geda mubao. Tiali goli, te dagego te tobage deli tigi poai kolesaga naga ebao. Dagego te po t̄u ebo doloba pai kolesaga te bidi isilibo nabi tiwai pedalubao. Tama dagego te wiegi yai kolesaga te dwai ha ebo nai tiwai pedalubo dao.

¹³ Dagego te taun Lodebar aiyaba elaluali da homu elama, pemene eyu, te dage hagoma eyu, bidibao. Tama dagego duga nogi ugwaba siyu, te po me obao, “Te dena bomogo digi te taun Karnaim sali,” homu ebao. ¹⁴ Tiali goli, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi agai te tama po wai, “Te eno gasa bidi hani me deli tagala palama, te dage Israelba boi hw̄iagasomainu yaibao. Augwaligo te dage dali hw̄ibo s̄e umabo mu eyu, genuai s̄e s̄e mawaibao, te Hamat taun te not badu gagalasa pabo, te w̄e Araba te saut badu usu nigi paibao,” te po wai dao.

7

Amosgo nade te kuli mano dabe suali

¹ Me sogo God Genuai Bidigo te nai me deli te nade tiwai enabolo ola mawai. Eno suali, Genuai Bidigo te kuli mano hani genuai me deli pedalumainu ilali. Te s̄e bidi dabego te kingo

bulmakau dabeba maiabo nosai togolama, te gesi nosai kulubi ma pedalubo sogo da, teda te kuli mano dabe me pedelalio. ² Te nade eno suali, te kuli mano dabego te tode nosai dabe me ni yabe tigidali silai yalio. Tibaso, tede noma siyu, eno te tama po i wali, “God, Genuai Bidio, nago naga we bidi dabe augwaligo dwai sege sela sayao, te Israel dabe dao. Augwali dwasianu hani naga dao, te augwali bomo meni yai. Te nago te kuli mano dabe tagala palama, te Israel dabego dwai kolesaga te tiwai wei ponogi sogo da, tede augwali magi ilama bugagia bidaibawe?” wali. ³ Te po obaso, Genuai Bidigo homu hasegelama, agai te tama po wai, “Nago te nade suali nai, te pedalumainu me egobeo,” te po wai.

Amosgo nade isi suali

⁴ God Genuai Bidigo enabolo gasa nai me te nade ebo tiwai ola mani. Te nade eno suali, te Genuai Bidigo te isi dodolama, te aga we bidigo dwai se yai baso, agai augwaliba dene mawainu ebo suai. Tama te isigo te aiyanu mu dulai tamu we te isi delama, te we sula selama, te nosali te isigo te gi bulabo to me dabo se gagalalio. ⁵ Tialima, megida, eno tama po wai, “God, Genuai Bidi, woo, nago te se me elamuo. Nago we bidi dabe te dwasianu hani naga elalubao, te augwaligo bomoda elalubo menio. Te nago augwaliba te tobage dwai dene mabo se ebaso da, teda augwali mena gilama bugagia bidaibawe?” ⁶ Tama tibaso, Genuai Bidigo homu ma hasegelama, te po wai, “Te se me, pedalugobeo,” wali.

Amosgo nade te ain walobo hobi suali

⁷ Te Genuai Bidigo enabolo te gasa nai ma te nade tiwai ola mawai. Eno suali, Genuai Bidi te be me deli daga pade dolaluali. Te be se yani bidi dabe, augwaligo te be se idubadi, augwaligo te dwasianu ain walobo hobi tolalu, te be daga dolo dolalubowe, ma meniwe, tama usu sainu yai dao. Tama te be daga dabe dolo tama dolaluali. Tama eno suali, Genuai Bidigo te hobi tolaluai. ⁸ Tama agai enabolo te tiwai po hanalu wai, “Amos, nago magi nai sualiwe?” Tama eno te po wali, “Te be dodolabo ain elalubo hobi me deli suali.”

Tama agai enabolo te tiwai po wali, “Odao. Eno te hobi tolalubo se ebo te eno ena we bidi augwaligo ebo kolesaga sueinu ebao, te eno augwali suali, te be daga dolo dolalusabo tiwai suali. Tama tibaso, eno augwaligo dwai kolesaga wei ponaiobao homu eyu, te eno homu ma hasegelabo usu egobeo. ⁹ Te bulu te Israel dabe, te augwali Aisakgo waj nq̄ hani dabe, te augwaligo lotu wabo pesage dabe te mu dolaibao. Tama eno te king Jeroboamgo hani dabe mu silimainu ilaibao,” te po wai dao.

Profet Amosgo te pris Amasiaba wado ilali

¹⁰ Te Amasia, aga te Betel taun pesagede lotu wabo pris bidi dabego tobolu bidi, agai te Israel king bidi Jeroboamba po ola tolali. Agai te tiwai po wali, “Te nago tonalubo tq̄ tomode digi te Amosgo te Israel we bidi augwali haliga hodoliyu, dianobo se eyu, nageba augwaligo boi bidi homu emainogo ebao. Te nago aga sula tagaludubaso da, teda agai pogo te tq̄ kantri

dolaibao. ¹¹ Amosgo te tama tiwai po obao, ‘Jeroboam te genuai boi hwibo side me isibaso, tama te Israel dabe te digibulu bulu me deliba kalabus igi paibao.’ Te po wabo dao,” Amasiago te po wali.

¹² Tialima, Amasia pelama, Amosbolo te tama po waligi pali, “Profet, nago e Betelde bidibo gudama, wi pao. Nage Juda tōba ma geasa pao. Nago profet po te Juda we bidiba wagi pobaso, te Juda dabe augwa digi nage mone momainao.

¹³ Nago te profet po e bulu Betelde pusubo te dago hagela homu ebao. Magi baso meni, kingo te pesagede lotu wabo dao. Tama ede elalubo lotu wabo be da, te tigidali Israel hanigo be dao,” te po wali.

¹⁴ Tama Amosgo te tiwai po Amasiabolo wei ponani, “Ena te gasa profet dabe meba tiwai meni, tama eno te profet po wabo sēde mone sabo sē me ebeo. Ena te sipsip dabe tonalubo bidi me deli naga tama, tama eno te ni kaya fik dabe tonalubo sē iduai dao. ¹⁵ Tiali goli, eno ena sē idu bidibadi, tama Genuai Bidigo ena tedu selama, enabolo te tiwai po wali, ‘Nage pelama, nago eno po te eno we bidi Israel dabeba pusigi pao,’ wali. Tama tibaso, ena asai dao. ¹⁶ Tialima, Genuai Bidigo po odao. Agai te Israel dabede wado po elalubao, tiali goli nago enabolo te profet po augwaliba pusubo te habu selibo dao.

¹⁷ Amasia, nago te po wai dao. Tialima, Genuai Bidigo po nage dali megī elalubao. Agai nageba te po obao, ‘Nago we da, te taunde penani sē ebo we pedelaibao. Tama te boi bidi dabego boi hwiagaselama, te nago wai dabe ela mueibao.

Te augwaligo nago t̄o selama, gasa bidi dabeba dobawaibao. Te augwaligo nage te dobo kolesaga ebo haiden kantriba sela pelama, tama nage te bulude bidama, isaibao. Tama te boi bidi dabego te Israel we bidi sela peyu, te Israel t̄o taga peyu, te gasa t̄o kantriba kalabus igi peyu, sela paibao,' Genuai Bidigo nageba te po wai dao," Amosgo te po wai.

8

Amosgo nade te basket wade haniani nai elalubo suali

¹ Te na ebo tiwai Genuai Bidigo enabolo te basket wa me delide te haniani tau yai nedu du hauwa tede paḡanalubo tiwai ola mani. ² Te Genuai Bidigo enabolo te tiwai hanalu wali, "Amos, nago magi nai sualiwe?" Eno te tiwai po agabolo wali, "Eno te basket wa me delide haniani tau yai nedu du hauwa paḡanalubo sualio," wali.

Tialima, Genuai Bidigo enabolo te tiwai po ma wali, "Te eno ena we bidi Israel dabe dolabo sogo, te bidi dabego te gide tau inawai nai dabe tuabo sogo pedalubo tiwai yalio. Megi da, te eno augwaliba dwai dene mawaibao. Eno te ena homu munu ma hasegeligobeo. ³ Te sogo te tempel lotu bede bidali we bidi dabego te balia munu me egobeo. Menio. Te augwa gela wabo s̄e naga yaibao. Magi baso meni. Te isali bidi dabego tigi te tigidali pedai badu subigila munolua paibao. Augwaligo te tigi dabe buluba sela s̄abo sogo da, teda te bidi dabego po deli me wagobeo," wali.

Kantri Israel dolaibao

⁴ Amosgo po e dao. Dage Israel bisnis sê ebo bage, dagego te magi nai sqa pai meba bidi dabe agayu, aiyaba elaluama, tama dagego te magi nai meni yai bidi dabe te dagego tq kantride bidibo dolabo homu ebo bage, dagego odao. ⁵ Duga digi dagego te tiwai po obao, “Dago homugo te genuai lotu wabo side polo silao homu ebao, tama dago te dena nai dabe te maketba mugi pelama, te bidi dabego abelimainu homu yaibao. Nisu sogo te toma nabo Sabat si siligowe? Da asesa te maketba pabo homu eyu, te dago nai dabe maketba mugi paibao. Tama tibaso, dago mone mubo ugwaba igulama, te dago tibo daj ilibo sê elama, tama te nai abelibo bidi dabe muma sabo usu sabo skel mueibao. ⁶ Te dago dwai wit maketde munama, te bidigo abelibo si, te dago genuai mone saibao. Dago te magi nai meni yai bidi mu me deli gegaibao, te dago agaba mabo mone wei ponabo usu meniabo tiwai bidi dao. Agai negeli te genuai meni, te sqa nadoba abelibo mone tiwai naga. Tiali goli, dago aga pageabi elama, aga te gasa bidide olo sê mu ebo bidi pedalumainu yaibao. Tama te bidigo dabolo mone mayu, te magi nai meni yai bidiba mani mone negeli elalubo wei ponodumainu yaibao,” dagego te tiwai po wabo dao.

⁷ E po odao. Genuai Bidi, te Israelgo aga nogi ugwaba sabo God, agai nogo guni sisu muyu, te tiwai bomai po daj wai, “Eno dage Israel dabego dwai kolesaga ebode homu kone me gegeda palogobeo. ⁸ Tama tialima, eno te tq mali ilama, te tq kantri we bidi tigidalwi dwai mu

ilama, gela ola paibao. Te tɔ kantri tigidali badu dwai noma saibao. Te tɔ ugwadu samonama, ma tulalu, te Isip wɛ Nail asama, te wɛ bo dabo tiwai elama, te ma kekasa pabo tiwai yaibao. ⁹ Te sogode eno te giliga tomo yagasu, te nai tubo belo dolo ebo side te giliga iba dega sigulubo tiwai ilama, te be hulia sabogo te giliga tomo elalubadi mu halueibao. Ena God, Genuai Bidi, eno te tama po obao. ¹⁰ Te genuai lotu wabo bodolu side, eno te isai bidide homu dene ebo sɛ pedalubo tiwai ilaibao. Te dagego wiegi yai pemene ebo balia te eno hasegelama, te augwaligo haliga sɛɛ elalu wabo balia pedalubo tiwai ilaibao. Te dage haliga sɛɛ elama, gela waibao, te aya ida aga ogwa deli elaluai, te isaide homu sɛɛ elalu, gela wabo tiwai yaibao. Te augwa we de bidi si te homu dene ola mabo ugwa gudama, te augwa si tobolu nisi tigidali poala sawani, te augwali sigo homu dene ebo ola momainu yali. Tama eno dage te tobage kolesaga tiwai naga wali pomainu ilaibao. Te dwai sɛ ebo sogo, te dageba genuai sɛɛ mu pedalu, te dwai sɛ ebo silibo sogoba usu naibao,” wali.

¹¹ God, Genuai Bidigo, te tiwai po ma wali, “Nosali eno te dagego tɔ kantri pedaiba genuai nasi pedelabo sɛ ilaibao. Tama te tigidali we bidi nasi mu yaibao, tiali goli augwali te tuabo naide nasi me egobeo. Te augwa dogoni wa paibao, tiali goli augwa wɛ tuabo homu egobeo. Magi baso meni, te nasi ebo te naide nasi eyu, wɛ nogone eyu tobage si menio. Augwali te eno po naga odabo homu naga eyu, te nasi ebo tiwai yaibao. Ena God, Genuai Bidi, ena digi eno tama

po obao. ¹² Te we bidi augwaligo ena Genuai Bididu asobo po sabo homu godolo yaibao, te augwa tigidali badu tedelama, digibulu wau bilalu, eno po pusubo bidi gegaibao. Tialima, te augwa sainu ebaso, usu me egobeo. ¹³ Te sogode te sawi yai gesi wegi dabe, me te bomai gesi ogwa bidi dabe te gedu ajiyo page elama, degasa dulaibao, te we nogonego mu isibo we bidi dabe tiwai yaibao. ¹⁴ We bidi mebago te Samaria dabego tibo god dabego nogide po daꝓ walobo dao. Augwa nogo guni sisu muyu, augwaligo te tiwai po wabo, ‘Mu da, te taun Dango tibo god nogide,’ wabo, ma, ‘Te Berseba taungo tibo god nogide mu da,’ po tiwai wabo dao. Tialima, te we bidi augwali da isama, te augwali ma hodalugobe dao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

9

Genuai Bidigo Israel dabe po tu ilaibao

¹ Eno suali, Genuai Bidi te aga be paꝓe elalubo alta paꝓe dolalubo suali. Te agai te tiwai po wali, “Te eno be bobobage pos dabe tobolude elao, te be mabo tigidali badu memenege yaibao. Te pos dabe gaga nigilama, te be tomode elalubo we bidi tobolu ugwadu daiba degasa dulama, te augwali ela mumainao. Te isisawani hani bidi dabe yai baso da, teda eno te boi bidi dabe tagala palama, ela muagasomainu yaibao. Te me deli wi pelama, bugagia bidainu yabo usu me egobeo. Mu menio. ² Te bidi meba enade wi pelayu, te isai bidi dabego pesagede te to dedage aiyaba dogobaso, te tagalao, te augwali

eno pageabi yaibao. Te augwali dagaluba ugwa holainu ebaso, me tagalao, te augwali eno aiyaba kekasa dulaibao. ³ Te augwali pelama, te Karmel bulu duba geme duala sigi pobaso da, teda eno augwali gegelama, te pageabi yaibao. Te augwali tamu wę page dologoba mu geme duala sigi pobaso da, teda eno te tamu ąide bidibo dobo dwai hasamani kauwabidibolo walama, te augwali ela tueibao. ⁴ Te boi bidi dabego augwali kalabus igi painu gasa tų kantriba sela pobaso da, teda eno te boi bidi dabeba walama, te augwali ela mumainu yaibao. Eno augwali mu silabo homu ebao. Eno augwali tau me sogobeo,” Genuai Bidigo te po wali.

*Genuai Bidigo bomogo te we bidi dabe augwal-
iba dwai dene mayu, te tigidali sę yaibao
(Amo 1:2; 4:13; 5:8-9)*

⁵ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo,
agai nogogo te tų diąnubaso,
te tų memenege yaibao.

Tama tigidali tųde bidalubo we bidi,
augwali te haliga sęę elama, gela waibao.
Tigidali pedai badu tų te ugwaba samanu
posoga palama, te ma degasa dulaibao,
te wę asobogo te wę Nail ge bo delama,
te nosali ma keka sabo tiwai yaibao.

⁶ Genuai Bidigo aga togobili te dagalude nigil-
ama,
tama agai dagalu te tų ugwadu muani,
te bagua sai be pedu nigai tiwai yalio.
Agai te tamu ąi i ola aselama,
tama agai te tų daiba ugwadu gelebo dao.
God deligo naga te sę dabe ebo dao,

tama agai nogi da te tiwai elalubao,
Genuai Bidi dao.

Godigo tigidali hani we bidi tonalubao

⁷ Tialima, Genuai Bidigo te tiwai po wali, “Dage Israel dabe, te Itiopia dabe me eno bugagia tonalubao, te eno dage tonalubo tiwai ebao. Awe, me eno te Filistia dabe te bulu Kritde selama, te augwali odasa asali, tama eno te Siria dabe me te t̄q kantri Kirde sela asai, te eno augwali odasa asali, te dage eno Isipde selama, odasa asali tiwai gilama yalio. ⁸ Ena God, Genuai Bidigo, eno dage Israel we bidi dabego kolesaga bugagia subo s̄e idubao, magi baso meni, te dwai s̄eḡe dagede mu paḡanalubao. Tama tialima, te eno dage dolama, te dage mu silaibao. Tiali goli, eno te Jekopgo hani me badu naga bidimainu sula tagalaibao. Eno augwali tigidali mu me dologobeo,” wali.

⁹ “Te eno pogo naga weyu, eno te Israel dabe augwali dagalaibao, te bidi dabego te wit ge bo hogomu te waia saide munama, dagalama, hogomu sela s̄abo tiwai yaibao. Te Israel dabe bidi dwai dabe te gasa t̄q kantri tomoba tulalu, te wit dwali hogomu sela s̄abo tiwai yaibao. ¹⁰ Te dwai bidi dabego meḡi te tama po obao, ‘Te Godigo magi nai me deligo da dolomainu me iligobeo.’ Tiali goli, nosali eno te boi bidi dabego augwali ela mumainogo ilaibao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

Godigo te Israel t̄q kantri wiegi yai ma ped-alumainu ilaibao

¹¹ Genuai Bidigo te tama po wai, “Nosali te me sogo si pedalubaso, teda eno te Devitgo hanide

king me deli hodolaibao. Megi da, te hanigo t̄q kantri te be me deli degasa pelama, dolai tiwai elalubao. Tialima, nosali eno te be ma s̄n̄nama da, teda eno te be daga dabe me dodola silama, te be polobadu elaluali tiwai ma pede-laibao. ¹² Tama tilama, tama te Israel dabego boi h̄w̄inama, te Idom t̄q kantri pedai badu elaluali t̄q tigidali ma sobadi, tama augwaligo te gasa t̄q kantri te eno augwaligo somainu d̄ai ilali kantri t̄q me ma sesa paibao.” Te Genuai Bidigo po dao, tama agai te aga wali po tiwai gilama yaibao. *

¹³ Genuai Bidigo te Israel we bidi dali te tiwai po wali, “Me sogo deli pedalubo si da, teda te gide bulali nai dabe polo holama, te hauwa mu walaibao, te bidi dabego tigidali sela silabo usu egobeo. Te wain ni dabe polo mu holama, te nai umabo walaibao, tama te wain w̄e nigibo bidi dabego te silabo s̄e ebo usu egobeo. Tama te we bidi augwa pusu yai wain hauwa elalu, te bulu dude w̄e p̄aḡanama, te aiyaba gealubo tiwai mu yaibao. ¹⁴ Eno te ena we bidi dabe augwa page bulu muba ma odasa paibao. Tama augwa te dolali taun dabe ma geselama, nigilama, tama augwa tede ma bidalueibao. Tama augwa te wain gi ma bulama, te tuabo wain āi ma nigaibao. Tama augwa te gi nai dabe bulama, te gi dabede nai sela tueibao. ¹⁵ Te bidigo aga gide nai bulubo tiwai eyu, eno ena we bidi dabe te eno augwaliba mani t̄de bugagia tegaluama, dugulalumainu sula tagalaibao, te mena bidi deligo augwali ma ela gudulabo usu me egobeo.”

* **9:12:** Tpi 15:16-18

God, dagego Genuai Bidi, agai te tiwai po wai
dao.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362